Yang ona na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Tisalonika

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yang Tisalonika sambok na syodad sang probinsya ng Makidoniya na banwa ng mga Grik. Sabap sang pag-osiyat ni Paulus yatokod yang jamaa Almasihin sidto na syodad. Awgaid madaig yang mga Yahodi na yagapasikot kanilan. Sabap sinyan yagasorat si Paulus adto kanilan untak pabagsugun nan yang pangatayan nilan.

Ansini na sorat tyobag nan yang mga osip nilan makapantag sang mga kalomonan na ya-matay da aw makapantag sang pagbarik ni Isa Almasi. Tyowadaan oman nan silan na padayonon nilan yang madyaw na mga inang nilan sarta yagatagad silan sang pagbarik ni Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud
kang Silas aw si Timotiyo. Yagasalam kami
kamayo na mga jamaa adto sa Tisalonika na
kamo yang sakop ng Tohan na kanatun Ama aw
sakop oman ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
Pangayoon ko sang Tohan na amadawat mayo
yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus

2 Dakowa yang panginsokor nami sang Tohan
sabap sang kariko mayo aw yabay kami mag-
dowaa para kamayo.
3 Sang mga pagdowaa nami adto sang Tohan
na kanatun Ama, yabay nami kadumduman
yang kadyawan na ininang mayo sabap sang
pagpangintoo mayo, aw yang pagtabang mayo
sang kadaigan sabap sang looy mayo kanilan,
aw yang kamayo pagsabar sang kasikotan sabap
sang pagsarig mayo na magabarik si Isa Almasi
na kanatun Tagallang.
4 Mga kalomonan nami na kyaoyan ng Tohan,
yamanginsokor oman kami sang Tohan kay ky-
atigaman nami na pinili nan kamo untak ma-
inang ng sakop nan.
5 Kay yang Madyaw na Gogodanun na pya-
payapat nami kamayo dili ng pyaglaongan gaid
kondi yagadan yan ng kabarakat ng Nyawa ng
Tohan aw sabap sinyan kyatigaman natun-mayo
na kabunnaan yang pyaga-osiyat nami kamayo.
Kinita oman mayo yang kanami batasan nang
ansan pa kami kamayo, aw yang kariko ng
ininang nami para sang kamayo kadyawan.
6 Kamo oman, pyagasonod mayo yang batasan
nami kipat yang batasan ni Tagallang Isa. Aw
maskin pyasikotan kamo sabap sang pagpang-
intoo mayo, dyawat mayo yang pyaglaongan ng
Tohan na aon kasowat, aw yani na kasowat yatag
kamayo ng Nyawa ng Tohan.
7 Agaw, kamo da yang ya-inang ng opamaan
sang kariko ng mga yagapangintoo adto sang
probinsya ng Makidoniya aw Akaya.
8 Kay sikun ansan kamayo yakarimpud yang

Madyaw na Gogodanun makapantag kang Tagallang Isa adto sa Makidoniya aw Akaya. Awgaid dili gaid inyan kondi abir wain na banwa yadungug oman ng mga otaw na yagapangintoo da kamo sang Tohan. Agaw, di da kinaanglan na magagogod pa kami sang mga otaw ng makapantag kamayo.

9 Kay silan da mismo yang yagagogod daw monono yang pagdawat mayo kanami sang pagbisita nami kamayo. Aw gyogod oman nilan na tyarikodan da mayo yang mga barhala na pyagasambayangan mayo singaon untak makapangagad da kamo sang bunna aw bowi na Tohan.

10 Yagalaong oman silan na yagatagad da kamo sang kanan Anak na magabarik adi sikun sa sorga. Yani si Isa na byowi ng Tohan sikun sang kamatay, yan da yang magalowas kanatun sikun sang siksa na madatung sang manosiya.

2

Yang Gawbuk ni Paulus adto sa Tisalonika

1 Mga kalomonan, kyatigaman mayo na dili ng kanogon yang pagbisita nami kamayo.

2 Kyatigaman oman mayo na bago pa kami domatung sa Tisalonika, pyasikotan kami adto sang syodad ng Pilipi aw pyakamomowaan kami. Awgaid tyabangan kami ng Tohan. Agaw, pagkadto nami kamayo, wa kami akalluk magpayapat kamayo ng Madyaw na Gogodanun na yagasikun kanan maskin madaig oman yang yasopak kanami.

3 Sang kanami pag-osiyat kamayo wa kami
paga-indo ng dili ng bunna, wa kami pagalim-
bong kamayo aw dili ng maat yang niyat nami.
4 Awgaid yagapayapat kami ng Madyaw na
Gogodanun kay dyumdum kami ng Tohan na
kasarigan, aw idto yang gawbuk na syarig nan
kanami. Agaw, sang pagpayapat nami di nami
karim na masowat kanami yang mga otaw kondi
yang Tohan na yan yang yamatigam ng kanami
pangatayan.
5 Na, kyatigaman mayo na wa kami pagagamit
ng mga pyaglaongan na madyaw paningugan
untak gaid kami atagan ng sapi. Yang Tohan
yang kanami saksi.
6 Wa oman kami apanganap ng pagbantog
ng mga otaw, daw sikun kamayo atawa sang
kadaigan pa na mga otaw.
7 Sang kabunnaan, aon kapatot nami magpan-
gayo kamayo ng panginaanglan nami kay mga
sahabat kami ni Isa Almasi. Awgaid idto wa
nami inanga kay yamaooy kami kamayo na mag-
onawa ng ina na yaga-atiman sang mga anak
nan.
8 Agaw, sabap sang dakowa na looy nami
kamayo yamasowat kami mag-osiyat kamayo
ng Madyaw na Gogodanun na yagasikun sang
Tohan. Aw dili gaid inyan kondi maskin oman
yang kinabowi nami yatag nami para kamayo
kay dakowa kamo sang pangatayan nami.
9 Mga kalomonan, sang way dowa-dowa kyad-
umduman mayo na allaw aw gabi yagagawbuk
kami sarta ansan pa kami kamayo. Kay sang pag-
osiyat nami kamayo ng Madyaw na Gogodanun

na yagasikun sang Tohan pyaningkamotan nami
na di kamo kairapan ng pag-atiman kanami.
10 Makasaksi kamo kipat yang Tohan na
madyaw yang addat nami kamayo na yagapang-
intoo kang Isa Almasi. Yang kariko ng ininang
nami sotti aw matorid aw way ikasaway kanami.
11 Kyatigaman mayo na yang pagdaa nami
sang kada isa kamayo mag-onawa ng pagdaa ng
ama sang mga anak nan.
12 Inindowan nami kamo aw pyabagsug nami
yang kamayo pangatayan, aw pyagalaong kamo
nami na dait mayo dadayawon yang batasan
mayo untak masowat kamayo yang Tohan. Kay
yan yang yagapili kamayo untak masakop kamo
sang pyagdatowan nan aw makasawit kamo ng
kanan kabantogan.
13 Na, yabay oman kami manginsokor sang
Tohan kay pagdungug mayo sang pyaglaongan
ng Tohan na pyaga-osiyat nami kamayo, dyawat
mayo yan silbi kanang Tohan na pyaglaongan
aw dili ng kanang otaw gaid. Aw bunna sagaw
na pyaglaongan yan ng Tohan aw sabap sinyan
dakowa yang kadyawan na ama-inang sang
kinabowi mayo na yagapangintoo.
14 Mga kalomonan, yang yamaitabo kamayo
mag-onawa da sang yamaitabo sang mga jamaa
ng Tohan adto sang probinsya ng Yahodiya na
yagakasambok kang Isa Almasi. Kay pyasikotan
da kamo ng mga imamanwa mayo mag-onawa
kanilan na pyasikotan ng kapag-onawa nilan na
mga Yahodi.
15 Yang mga Yahodi, silan yang yagapatay
kang Tagallang Isa aw yang mga nabi singaon.

Aw silan da oman yang yagapasikot kanami.
Bunna na wa akasowat kanilan yang Tohan!
Yapaglaban silan sang kariko ng mga otaw
16 kay pyaningkamotan nilan na mababagan
yang pagpayapat nami adto sang mga dili ng Ya-
hodi makapantag sang Madyaw na Gogodanun
na amakalowas kanilan. Agaw, kyadogangan
pa yang kadosaan nilan aw dyomatung da yang
wakto na akadamanan silan ng Tohan.

Yang Karim ni Paulus komadto sang Tisalonika

17 Mga kalomonan, bunna na mawat da kami
kamayo adon, awgaid yabay pa nami kamo
kadumduman. Kay maskin baya pa gaid na
yamapitas kami kamayo,* dakowa yang kamin-
gaw nami kamayo. Aw dakowa yang karim nami
na magakita da oman kita.
18 Agaw, karim gao nami magbarik ansan
kamayo, labi da ako, si Paulus. Makapila da
ako maningkamot komadto kamayo, awgaid wa
kami pakapanaos kay byabagan ng Saytan yang
panaw nami.
19 Yan sagaw, karim gao nami komadto ka-
mayo kay kamo yang pyagasabapan ng kanami
kasowat kay yasarig kami na magapadayon
kamo sampay sang kataposan. Aw sang pag-
adap nami kang Isa Almasi sang wakto ng

* **2:17** 2:17 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 17:1-10.

pagbarik nan adi sang donya, makapasibantog
kami sabap kamayo.†
20 Bunna agaw na kamo yang ikapasibantog
aw ikasowat nami.

3

1-2 Adon, kay wa da kami paka-agwanta ng
kamingaw nami kamayo, yakahokom kami na
pakadtonon nami si Timotiyo ansan kamayo
sarta magapabilin pa kami adi sang syodad ng
Atin. Si Timotiyo sambok na lomon natun
aw inagad nami sang gawbuk para sang Tohan
na mag-onawa ng pagpayapat ng Madyaw na
Gogodanun makapantag sang Almasi. Pyakadto
nami yan kamayo untak pabagsugun nan yang
kamayo pangatayan aw pagpangintoo
3 untak way maskin isa kamayo na mag-
atarikod sang pagpangintoo sabap sang mga
kasikotan na kya-agian mayo. Kay kyatigaman
da mayo na yani yang kahanda ng Tohan na
apasikotan kita.
4 Nang adto pa kami kamayo, pyagalaong da
nami kamayo na dait kita pasikotan. Aw adon
yamaitabo da aw kya-agian da mayo yani.
5 Agaw, kay wa da ako paka-agwanta ng
karido ko, pyakadto ko kamayo si Timotiyo
untak ko katigaman daw monono da adon yang
pagpangintoo mayo. Kay yamarido ako na basin
yamadaa da kamo ng sasat ng Saytan aw yang

† **2:19** 2:19 Yang karim ipasabot sini na pyaglaongan ni Paulus na *makapasibantog silan sabap kanilan* na sang orian amaklaro na dili ng kanogon yang gawbuk nilan adto sang mga taga Tisalonika.

gawbuk nami ansan kamayo ya-inang ng way
siyat.
6 Awgaid adon yagabarik da si Timotiyo aw
madyaw yang pyaglaongan nan makapantag
kamayo. Yagalaong yan na mabagsug yang ka-
mayo pagpangintoo sang Tohan aw yagsikaoyay
kamo. Aw laong oman nan na yabay mayo kami
kadumduman aw karim mayo komita kanami
mag-onawa ng karim nami komita kamayo.
7 Agaw, mga kalomonan, maskin pyairapan
aw pyasikotan kami, yagakabagsug yang kanami
pangatayan sabap sang pyaglaongan ni Timotiyo
na mabagsug yang pagpangintoo mayo.
8 Magaan da oman yang kanami ginawa kay
kyatigaman da nami na yagapadayon kamo
magpangagad kang Tagallang Isa.
9 Aw dakowa yang panginsokor nami sang
Tohan sabap sang bali na kasowat na yadawat
nami sabap kamayo.
10 Allaw aw gabi yabay nami pangayoon sang
Tohan na kong mapakay, magakita pa kita untak
katabangan nami kamo kay untak waa day
kolang ng pagpangintoo mayo.
11 Na, kahanda gao ng Tohan na kanatun Ama
aw si Isa na kanatun Tagallang na makakaon
kami kamayo.
12 Aw tabangan gao kamo ni Tagallang Isa
untak magkadakowa pa yang looy mayo sang
matag-isa aw sang kariko ng mga otaw na mag-
onawa ng looy nami kamayo.
13 Kay kong maynan, pabagsugun nan yang ka-
mayo pangatayan untak ma-inang kamo ng sotti
aw way ikasaway kamayo sa adapan ng Tohan

na kanatun Ama sidtong allaw na magabarik da
si Isa na kanatun Tagallang upud sang kariko ng
mga sakop nan.

4

Yang Batasan na Makapasowat sang Tohan

1 Sang kataposan, mga kalomonan, aon pan-
gayoon nami kamayo. Singaon pyaga-indo da
nami kamayo daw ono yang batasan na maka-
pasowat sang Tohan, aw madyaw na idto yang
pyangagadan da mayo. Awgaid adon pangayoon
nami kamayo aw towadaan kamo nami sabap
sang kapatot na yatag kanami ni Tagallang Isa
na dadayawon pa mayo yang batasan mayo.
2 Kay kyatigaman da mayo daw ono yang
pyagatowada nami kamayo sabap sang kapatot
ni Tagallang Isa.

3 Na, yang karim ng Tohan na sotti yang
pangatayan mayo. Agaw, ayaw kamo pagjina.
4 Kamo na mga kausugan, yang addat mayo
sang mga asawa mayo dait na sotti aw madyaw
sang pagtanaw ng Tohan aw yang mga otaw.
5 Ayaw kamo pagpadaa ng napso mayo mag-
onawa ng ininang ng mga otaw na way Tohan.
6 Aw ayaw kamo pagpakadosa atawa paglim-
bong sang lomon mayo pina-agi sang pagjina.
Na, syagda da nami kamayo yang pag-inang
sinyan aw pyagalaong da kamo nami na asik-
saun ng Tohan yang otaw na yaga-inang ng
mayninyan.

7 Kay wa kita apilia ng Tohan sang pag-inang
ng maat awgaid untak ma-inang kita ng sotti sa
adapan nan.
8 Agaw, sino-sino yang yasopak sini na pyaga-
indo nami, dili ng manosiya yang tyaripundaan
nan kondi yang Tohan na yan yang yaga-atag
kamayo ng Nyawa nan.
9 Adon, makapantag sang looy sang kalomonan
di da kinaanglan na asoratan pa kamo kay
inindowan da kamo ng Tohan na dait kamo
magsikaoyay.
10 Aw kyatigaman nami na yan agaw yang
ininang mayo sang kariko ng mga kalomonan
ansan sang probinsya ng Makidoniya. Awgaid
pangayoon nami kamayo na dogangan pa mayo
yang looy mayo kanilan.
11 Paningkamoti mayo na way kasamok ng
kinabowi mayo. Ayaw kamo pangilabot sang
kadaigan na mga otaw, awgaid mag-onawa sang
pyagalaong nami kamayo singaon paggawbuk
kamo untak aon panginabowian mayo.
12 Kay kong inangun mayo yani, addatan kamo
ng mga otaw na wa apangagad sang Almasi,
aw di da kinaanglan na magsarig pa kamo sang
kadaigan para sang mga kinaanglan mayo.

Makapantag sang Pagbarik ni Tagallang Isa

13 Adon, mga kalomonan, karim nami na
katigaman mayo yang kabunnaan makapantag
sang mga yamatay da untak di kamo marido
mag-onawa ng mga otaw na way pag-asa.
14 Yagapangintoo kita na si Isa yamatay aw
yabowi oman. Agaw yagapangintoo oman kita

na yang mga yagapangintoo kang Isa na yamatay
da, abowiun oman ng Tohan aw pa-agadun nan
silan kang Isa pagdatung ng wakto ng pagbarik
nan.
15 Na, yani na ipaglaong nami kamayo yang
pyaga-indo ni Tagallang Isa na kita na bowi pa
sang wakto ng pagbarik nan, di ama-ona sidtong
yamatay da.
16 Kay yang akatamanan sidto na allaw
maynini. Kong adungugun da yang sogo ng
Tohan aw yang sowara ng pangoo ng mga
malaikat kipat yang oni ng trompita ng Tohan,
makunsad da si Tagallang Isa sikun sa sorga. Aw
sinyan na wakto, yang mga yagapangintoo sang
Almasi na patay da, silan yang ona na amabowi
oman.
17 Pagkatapos san, kita na bowi pa ansining
donya apa-agadun da sidtong mga byowi oman
aw abatonon da kita upud kanilan adto sang mga
gabon untak mapagkita kang Tagallang Isa adto
sang pangawangkawangan. Aw ansinyan maka-
upud da kita sang Tagallang taman sa taman.
18 Agaw, pagtinabangay kamo untak magk-
abagsug yang pangatayan ng kada isa kamayo
sabap sini na pyaglaongan.

5

Dait kita Magpataan sang Pagbarik ni Isa Almasi

1 Adon, mga kalomonan, di kinaanglan na
asoratan pa kamo nami makapantag sang allaw
atawa yang wakto na amaitabo yani na mga
butang.

2 Kay kyatigaman da mayo na magabarik si
Tagallang Isa sang allaw na wa akatigami mag-
onawa ng wa akatigami yang pagdatung ng otaw
na kawatan na amangawat ng gabi.
3 Sidto na allaw sarta yagalaong yang mga
otaw na madyaw yang kabutang nilan aw way
kyallukan, na, sakadyap adatungan silan ng bali
na kasikotan na amakasapad kanilan. Matokaw
yan maitabo mag-onawa ng pagpamati ng bobay
na masaid da manganak. Aw way makalikay
sinyan na kasikotan.
4 Awgaid kamo, mga kalomonan, dili kamo ng
mag-onawa ng mga otaw na iyan sang kadugguman na wa akatigam na amaitabo idto. Agaw,
di kamo dait makuga pagdatung sinyan na allaw
na maynang adatungan kamo ng kawatan.
5 Kay yang kariko mayo iyan sang kapawa.
Bunna na dili kita sang kadugguman.
6 Agaw, di natun sonodon yang ininang ng
kadaigan na maynang yatoog gaid. Awgaid dait
na magbantay kita aw madyaw yang kanatun
dumduman.
7 Kay yang mga otaw yatoog kong gabi, aw
yamangkalasing silan kong gabi.
8 Awgaid sabap ng iyan kita sang kapawa
dait na madyaw yang kanatun dumduman.
Agaw, padayonon natun yang pagpangintoo
sang Tohan aw yang pagpakita ng looy sang
kapag-onawa ta kay yang kanatun pagpangintoo
aw looy makasaanig kanatun mag-onawa ng
pangsaanig ng sondao sang kanan aba. Aw
padayonon natun yang kanatun pagsarig na
alowasun kita ng Tohan kay yani na pagsarig

mag-onawa ng potaw na kalo na makasaanig
sang kanatun oo.
9 Kay wa kita apilia ng Tohan untak siksaun
kondi untak malowas kita sikun sang kasiksaan
sabap kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.
10 Yamatay yan para kanatun untak daw bowi
pa kita sang wakto ng pagbarik nan atawa patay
da, mabowi kita upud kanan taman sa taman.
11 Agaw, pagtinabangay kamo untak magk-
abagsug yang pangatayan aw pagpangintoo
mayo mag-onawa ng ininang mayo adon.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

12 Adon, mga kalomonan, aon pay pangayoon
nami kamayo. Addati mayo yang yanaggawbuk
para kamayo mag-onawa ng mga pangoo mayo
sang jamaa na yagatowada kamayo ng pagpan-
gagad mayo kang Tagallang Isa.
13 Addati aw kaoyi silan sabap sang gawbuk
nilan para kamayo. Aw dait na madyaw yang
relasyon mayo.
14 Pangayoon oman nami kamayo na
towadaan mayo yang mga mataka untak silan
maggawbuk. Pabagsuga mayo yang pangatayan
ng mga otaw na madari magkalluk aw tabangi
mayo yang mga otaw na di pa abay mabagsug
yang pagpangintoo. Aw pagsabari mayo yang
kariko ng mga otaw.
15 Sigorowa mayo na di kamo magbaus
sang yaga-inang ng maat kamayo, awgaid pan-
ingkamoti mayo na abay kamo mag-inang ng
madyaw sang matag-isa kamayo kipat sang
kariko ng mga otaw.

16 Abay kamo kasowat
17 aw abay kamo pagdowaa.
18 Aw maskin ono yang amaitabo kamayo, pan-
ginsokori mayo yang Tohan kay yani yang karim
nan na inangun mayo sabap ng yagakasambok
kamo kang Isa Almasi.
19 Ayaw mayo pagbabagi yang karim inangun
ng Nyawa ng Tohan ansan kamayo.
20 Ayaw mayo pagtamaya yang pyatigam ka-
mayo ng mga magpapatigamay ng Tohan.
21 Awgaid sosia mayo yang kariko ng pyaglaon-
gan nilan daw yagasikun ba sang Tohan atawa
dili, aw dawata mayo yang madyaw.
22 Aw likayi mayo yang maskin ono na maat.
23 Adon, yang Tohan na yaga-atag kanatun
ng kalinaw magasotti gao kamayo sikun sang
maskin ono na maat. Atabangan gao kamo nan
untak waa day makita na dosa sang pangatayan,
dumduman aw lawas mayo kay untak way
ikasaway kamayo sang allaw ng pagbarik ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang.
24 Aw sa way dowa-dowa inangun yan ng
Tohan kay yan yang yagapili kamayo untak mag-
pangagad kanan. Aw bunna na yan kasarigan.
25 Mga kalomonan, tabiya, pagdowaai mayo
kami.
26 Pagsalam kamo sang kariko ng mga kalomo-
nan silbi tanda na maglomon kamo sang pag-
pangintoo.
27 Sabap sang kapatot na yatag kanak ni Tagal-
lang Isa ipaglaong ko kamayo na abasaun mayo
yani na sorat sang kariko ng mga yagapangintoo
ansan sang Tisalonika.

28 Na, kaoyan pa gao kamo ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
Wassalam

Kitab Injil
Kalagan: Kitab Injil (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalagan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
4b81649b-2884-5153-a78b-ab97b72d4598